

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 295/91 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor compensatie bij instapweigering in het geregeld luchtvervoer ⁽¹⁾

*(98/C 351/06)**(Voor de EER relevante tekst)**COM(1998) 580 def. — 98/0022(SYN)*

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 19 oktober 1998)

⁽¹⁾ PB C 120 van 18.4.1998, blz. 18.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Overwegende dat het optreden van de Gemeenschap op het gebied van het luchtvervoer dient te zijn gericht op een hoog niveau van bescherming van de belangen van de gebruikers;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 295/91 van de Raad bepaalde gemeenschappelijke minimumnormen op dit gebied zijn vastgesteld;

Overwegende dat, in het licht van de toepassing van voornoemde verordening, ervoor dient te worden zorg gedragen dat de rechten van de passagiers op dit gebied beter worden beschermd;

Overwegende dat bij instapweigering de passagiers beter over hun rechten dienen te worden ingelicht;

Overwegende dat het dienstig is een aantal bepalingen van Verordening (EEG) nr. 295/91 te verduidelijken;

Overwegende dat, teneinde elk meningsverschil over de termijn waarbinnen uiterlijk moet zijn ingecheckt, te voorkomen, dient te worden bepaald dat deze op dertig minuten vóór de aangekondigde vlucht verstrijkt, dient te worden gesteld, tenzij de passagier vooraf schriftelijk een andersluidende mededeling heeft ontvangen;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Overwegende dat, gezien het feit dat het verschil tussen geregelde en niet-geregelde vluchten vanuit commercieel oogpunt steeds vager wordt de beperking van de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 295/91 tot uitsluitend geregelde vluchten niet meer houdbaar is; dat derhalve ook de passagiers van nietgeregelde vluchten onder die verordening moeten worden begrepen;

Overwegende dat om een doeltreffende bescherming van de passagiers te waarborgen, dient te worden verduidelijkt dat de luchtvaartmaatschappij zich niet door middel van een contractuele bepaling aan haar verplichtingen uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 295/91 kan onttrekken;

Overwegende dat voor een spoedige en doeltreffende bescherming van de passagier dient te worden bepaald dat de uit deze verordening voortvloeiende verplichtingen ten aanzien van de passagier aan wie het instappen wordt geweigerd, op de luchtvaartmaatschappij rusten die het instappen weigert, onverminderd het recht van de maatschappij om overeenkomstig het toepasselijke nationale recht van een derde schadevergoeding te eisen;

Overwegende dat, teneinde ervoor te zorgen dat de luchtvaartmaatschappij zich bij instapweigering niet aan de op haar rustende verplichtingen kan onttrekken, ook rekening dient te worden gehouden met de ontwikkeling van nieuwe vormen van vervoerbewijzen;

Overwegende dat, teneinde ervoor zorg te dragen dat alle passagiers overeenkomstig de doelstellingen van deze verordening worden behandeld, een bevestigde boeking erop wijst dat er tussen de luchtvaartmaatschappij en de passagier een vervoerovereenkomst bestaat en dat de kwalificatie „bevestigde boeking” niet van bijkomende voorwaarden, zoals herbevestiging afhankelijk mag worden gesteld;

Overwegende dat, teneinde de passagier op adequate wijze over zijn rechten in geval van instapweigering in te lichten, in een informatieve mededeling bij de incheckbalie dient te worden voorzien; dat het in dat opzicht vooral van belang is dat de lidstaten op alle luchthavens op hun grondgebied op de naleving van deze bepalingen toezien;

Overwegende dat zekerheid moet zijn verkregen dat de luchtvaartmaatschappij alle beschikbare capaciteit zal hebben opgebruikt alvorens het instappen te weigeren, ook indien dit betekent dat de passagier in een andere klasse zal worden vervoerd dan in die waarop hij volgens het door hem betaalde vervoerbewijs recht heeft;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overwegende dat zekerheid moet zijn verkregen dat de luchtvaartmaatschappij, behoudens ladingsbeperkingen, alle beschikbare capaciteit zal hebben opgebruikt alvorens het instappen te weigeren, ook indien dit betekent dat de passagier in een andere klasse zal worden vervoerd dan in die waarop hij volgens het door hem betaalde vervoerbewijs recht heeft;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Overwegende dat een adequate vergoeding van de passagier aan wie het instappen werd geweigerd, dient te bestaan uit de terugbetaling van de prijs van het vervoerbijwet voor elk gedeelte van de reis dat de passagier door de weigering niet zal afleggen of voor elk gedeelte van die reis dat voor de verwezenlijking van diens reisplan, van onnut is geworden;

Overwegende dat het door de ontwikkeling van de economische situatie reeds noodzakelijk is geworden de compensatiedrempels bij te stellen;

Overwegende dat, opdat de bepalingen terzake worden nageleefd, in sancties dient te worden voorzien die in toereikende mate afschrikkend en evenredig zijn; dat derhalve een passende regeling dient te worden ingevoerd welke de aanpassing ervan mogelijk maakt;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 295/91 derhalve dient te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

„Artikel 1

1. Deze verordening stelt gemeenschappelijke minimumregels vast die van toepassing zijn wanneer aan passagiers het instappen wordt geweigerd bij een overboekte vlucht waarvoor zij over een bevestigde boeking beschikken en waarvan het vertrek van een op het grondgebied van een lidstaat gelegen luchthaven waarop het Verdrag van toepassing is, geschiedt, ongeacht de staat waar de luchtvaartmaatschappij is gevestigd, de nationaliteit van de passagier en de plaats van bestemming.

2. De voor de luchtvaartmaatschappijen uit deze verordening voortvloeiende verplichtingen ten aanzien van de passagier mogen niet worden beperkt of ter zijde gesteld door, met name, een beperkende of een ontheffingsclausule in de vervoerovereenkomst.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

Overwegende dat, opdat de bepalingen terzake worden nageleefd, door de lidstaten in sancties dient te worden voorzien die in toereikende mate afschrikkend en evenredig zijn;

Ongewijzigd

„Artikel 1

1. Deze verordening stelt gemeenschappelijke minimumregels vast die van toepassing zijn wanneer aan passagiers het instappen wordt geweigerd bij een overboekte vlucht waarvoor zij over een bevestigde boeking beschikken, en is van toepassing op:

- a) alle luchtvaartmaatschappijen waarvan de vluchten vertrekken van een op het grondgebied van een lidstaat gelegen luchthaven waarop het Verdrag van toepassing is, ongeacht de staat waar de luchtvaartmaatschappij is gevestigd, de nationaliteit van de passagier en de plaats van bestemming.
- b) communautaire luchtvaartmaatschappijen met terugkerende vluchten van luchthavens in derde landen naar een op het grondgebied van een lidstaat gelegen plaats van bestemming waarop het Verdrag van toepassing is, ongeacht de nationaliteit van de passagier.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Artikel 2

In de zin van deze verordening wordt verstaan onder:

a) „instapweigering”, het niet toelaten tot een vlucht van passagiers die:

— over een bevestigde boeking voor de betrokken vlucht beschikken,

en

— zich voor inchecken hebben aangemeld met inachtneming van de gestelde voorwaarden en dertig minuten vóór het aangekondigde vertrek, of, wanneer daarvoor meer tijd wordt gevraagd, binnen de tijdslimieten die door de luchtvaartmaatschappij of door een door haar erkende reisagent vooraf schriftelijk aan de passagier zijn medegedeeld;

b) „biljet”, een door de luchtvaartmaatschappij of door een door haar erkende reisagent in materiële of immateriële vorm, bijvoorbeeld in elektronische vorm, een verkocht geldig ticket of gelijkwaardig vervoerbewijs;

c) „bevestigde boeking”, het feit dat de passagier, met uitsluiting van elke andere voorwaarde, over een biljet beschikt waarin:

i) in het geval van een ticket:

— nummer, datum en uur van de vlucht zijn gespecificeerd,

en

— in het daarvoor bestemde vak de vermelding „OK” is opgenomen,

of

ii) in het geval van een aan een ticket gelijkwaardig vervoerbewijs in materiële of immateriële vorm, de mededeling dat de boeking is geregistreerd en bevestigd;

d) „overboekte vlucht”, iedere tegen vergoeding uitgevoerde vlucht waarvoor het aantal passagiers dat over een bevestigde boeking beschikt en dat zich binnen de gestelde tijdslimiet en met inachtneming van de gestelde voorwaarden voor inchecken aanmeldt, groter is dan het aantal beschikbare zitplaatsen, met inbegrip van het geval waarin het luchtvaartuig dat de vlucht oorspronkelijk zou uitvoeren, door een ander luchtvaartuig vervangen is;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 2

In de zin van deze verordening wordt verstaan onder:

a) „instapweigering”, het niet toelaten tot een vlucht van passagiers die:

— over een bevestigde boeking voor de betrokken vlucht beschikken,

en

— zich voor inchecken hebben aangemeld met inachtneming van de gestelde voorwaarden en binnen de tijdslimieten die door de luchtvaartmaatschappij of door een door haar erkende reisagent vooraf schriftelijk is medegedeeld, of, wanneer geen tijdslimiet is medegedeeld, niet later dan dertig minuten vóór het aangekondigde vertrek; de luchtvaartmaatschappij is verantwoordelijk voor het vaststellen van de identiteit van de passagiers die nog in de rij staan als het inchecken voor een vlucht wordt gesloten, waarbij deze geacht zullen worden zich voor inchecken te hebben aangemeld;

Ongewijzigd

d) „overboekte vlucht”, iedere tegen vergoeding uitgevoerde vlucht waarvoor het aantal passagiers dat over een bevestigde boeking beschikt en dat zich binnen de gestelde tijdslimiet en met inachtneming van de gestelde voorwaarden voor inchecken aanmeldt, groter is dan het aantal beschikbare zitplaatsen, met inbegrip van het geval waarin het luchtvaartuig dat de vlucht oorspronkelijk zou uitvoeren, door een ander luchtvaartuig vervangen is, of de vlucht om commerciële redenen is geannuleerd;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

e) „vrijwilliger”, degene die:

— over een bevestigde boeking beschikt

en

— op het verzoek van de luchtvaartmaatschappij ingaat om zijn bevestigde boeking tegen compensatie af te staan;

f) „eindbestemming”, de bestemming die op het aan de incheckbalie overgelegde biljet is vermeld of, wanneer er verscheidene opeenvolgende vluchten zijn, de bestemming van de laatste vlucht. Met aansluitende vluchten die zonder bezwaar kunnen worden uitgevoerd, ook al heeft de instapweigering tot vertraging geleid, wordt geen rekening gehouden.

Artikel 3

1. De luchtvaartmaatschappij moet de volledige beschikbare capaciteit van het vliegtuig benutten alvorens instappen te weigeren.

Indien de passagier in een hogere klasse wordt geplaatst dan in die waarvoor het biljet is betaald, verlangt de luchtvaartmaatschappij geen aanvullende betaling.

Indien de passagier ermee instemt om in een lagere klasse te reizen dan in die waarvoor het biljet is betaald, heeft hij, naast de compensatie overeenkomstig artikel 4, leden 2, 4 en 5, bovendien recht op terugbetaling van het prijsverschil.

2. Ieder luchtvaartmaatschappij moet de regels vaststellen die zij bij instapweigering in geval van overboeking zal toepassen, met inbegrip van die regels welke de voorrang bij het instappen van passagiers betreffen. Deze regels moeten alle uit deze verordening voortvloeiende verplichtingen omvatten. De maatschappij deelt deze regels en de eventuele wijzigingen daarop mede aan de betrokken lidstaten en aan de Commissie, die deze de andere lidstaten ter beschikking stelt. Eventuele wijzigingen worden één maand nadat zij zijn medegedeeld, van kracht.

3. De luchtvaartmaatschappijen houden in lid 2 bedoelde regels ter beschikking voor het publiek.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

Artikel 3

1. De luchtvaartmaatschappij moet, uitsluitend behoudens passagiersladingsbeperkingen om veiligheidsredenen, de volledige beschikbare capaciteit van het vliegtuig benutten alvorens instappen te weigeren.

Indien de passagier in een hogere klasse wordt geplaatst dan in die waarvoor het biljet is betaald, verlangt de luchtvaartmaatschappij geen enkele aanvullende betaling.

Ongewijzigd

2. Ieder luchtvaartmaatschappij moet in eenvoudige en begrijpelijke taal de regels vaststellen die zij bij instapweigering in geval van overboeking zal toepassen, met inbegrip van die regels welke de voorrang bij het instappen van passagiers betreffen. Deze regels moeten alle uit deze verordening voortvloeiende verplichtingen omvatten. De maatschappij deelt deze regels en de eventuele wijzigingen daarop mede aan de betrokken lidstaat en aan de Commissie, die deze de andere lidstaten en de betrokken Europese consumentenorganisaties ter beschikking stelt. Eventuele wijzigingen worden één maand nadat zij zijn medegedeeld, van kracht.

3. De luchtvaartmaatschappijen houden de in lid 2 bedoelde regels ter beschikking van het publiek; eventueel kan dit via hun gemachtigde reisbureaus gebeuren.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

De voor het inchecken van de passagiers verantwoordelijke rechtspersoon moet zich ervan vergewissen dat een mededeling met de volgende tekst, waarvan de letters een hoogte van tenminste twee centimeter hebben, op voor de passagiers duidelijk zichtbare wijze bij de incheckbalies wordt aangebracht:

„Indien het instappen u wordt geweigerd kunt u bij deze incheckbalie om de tekst vragen waarin uw rechten zijn vermeld, met name wat de compensatie aangaat.”.

4. De in lid 2 bedoelde regels moeten, wanneer dat technisch mogelijk is, erin voorzien dat eventueel een beroep wordt gedaan op vrijwilligers die bereid zijn van instappen af te zien.

5. De luchtvaartmaatschappij moet in ieder geval de belangen van de passagiers in aanmerking nemen die om gegronde redenen voorrang moeten krijgen, zoals mindervaliden en kinderen zonder begeleiding.

6. De in lid 2 bedoelde regels maken deel uit van de vervoersvoorwaarden van de luchtvaartmaatschappij.

Artikel 4

1. Ingeval instappen wordt geweigerd, moet de luchtvaartmaatschappij die daartoe is overgegaan, de passagier de keuze geven tussen:

— terugbetaling, zonder boete, van de prijs van het biljet voor ieder gedeelte van de reis dat niet wordt afgelegd of dat voor de verwezenlijking van diens reisplan van onnut is geworden;

— een andere vlucht onder vergelijkbare luchtvervoervoorwaarden wanneer hij zo spoedig mogelijk zijn eindbestemming bereikt;

of

— een andere vlucht onder vergelijkbare luchtvervoervoorwaarden op een latere datum naar het hem uitkomt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

5. De luchtvaartmaatschappij moet in ieder geval de belangen van de passagiers in aanmerking nemen die om gegronde redenen voorrang moeten krijgen, zoals mindervaliden (en hun begeleiders) en kinderen zonder begeleiding.

6. De in lid 2 bedoelde regels maken deel uit van de vervoersvoorwaarden van de luchtvaartmaatschappij.

De lidstaten verwijzen naar deze regels in de vergunningen die zij afgeven aan luchtvaartmaatschappijen uit derde landen die communautaire luchthavens aandoen.

Artikel 4

1. Ingeval instappen wordt geweigerd, moet de luchtvaartmaatschappij die daartoe is overgegaan, of de persoon die namens haar optreedt op de luchthaven, de passagier de keuze geven tussen:

— terugbetaling, zonder boete, van de prijs van het biljet voor ieder gedeelte van de reis dat niet wordt afgelegd of dat voor de verwezenlijking van diens reisplan van onnut is geworden;

— een andere vlucht onder vergelijkbare luchtvervoervoorwaarden wanneer hij zo spoedig mogelijk zijn eindbestemming bereikt;

of

— een andere vlucht onder vergelijkbare luchtvervoervoorwaarden op een latere datum naar het hem uitkomt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. Afgezien van de keuze van de passagier in het in lid 1 bedoelde geval, betaalt de luchtvaartmaatschappij die het instappen weigert, onverwijld na de weigering, onverminderd de leden 4 en 5, een minimumcompensatie van:

- 185 ECU voor vluchten tot 3 500 km,
- 370 ECU voor zich verder dan over 3 500 km uitstreckende vluchten,

volgens de op het biljet vermelde eindbestemming.

3. De Commissie kan, overeenkomstig de procedure van artikel 9 bis, de in lid 2 van het onderhavige artikel bedoelde bedragen aanpassen, indien de economische ontwikkeling daartoe noopt.

4. Wanneer de luchtvaartmaatschappij die het instappen weigert, een andere vlucht naar de eindbestemming aanbiedt waarvan het uur van aankomst bij verbindingen tot 3 500 km maximaal 2 uur en bij zich verder dan over 3 500 km uitstreckende vluchten maximaal 4 uur later ligt, mogen de in lid 2 vastgestelde compensaties met 50 % worden verminderd.

5. Het bedrag van de compensaties behoeft niet hoger te zijn dan de prijs van het biljet naar de eindbestemming.

6. De compensaties worden in contanten uitbetaald of, met schriftelijke toestemming van de passagier, in de vorm van reisbonnen en/of van andere diensten.

7. De in de leden 2 en 4 vermelde afstanden worden gemeten volgens de grootcirkelmethode (orthodromische lijn)."

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Afgezien van de keuze van de passagier in het in lid 1 bedoelde geval, en onverminderd de leden 4 en 5, betaalt de luchtvaartmaatschappij die het instappen weigert, onverwijld na de weigering, ten minste de volgende bedragen als compensatie:

- 185 ECU voor vluchten tot 3 500 km,
- 370 ECU voor zich verder dan over 3 500 km uitstreckende vluchten,

volgens de op het biljet vermelde eindbestemming.

3. De Commissie kan, overeenkomstig de in de volgende alinea vastgestelde procedure en bijstaan door het bij artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad opgerichte comité, de in lid 2 van het onderhavige artikel bedoelde bedragen eens in de drie jaar aanpassen, indien de economische ontwikkeling daartoe noopt.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit onderwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

Ongewijzigd

6. De compensaties worden in contanten uitbetaald of, met toestemming van de passagier, waarvoor deze moet tekenen, per bankgiro, per cheque, in de vorm van reisbonnen en/of van andere diensten.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

„Artikel 7

De luchtvaartmaatschappij is niet tot betaling van een compensatie voor instapweigering verplicht wanneer de passagier kosteloos reist of tegen een verlaagd tarief dat niet, rechtstreeks of indirect, voor het publiek toegankelijk is.”

„Artikel 8

Luchtvaartmaatschappijen die het instappen weigeren, moeten iedere passagier aan wie het instappen wordt geweigerd, een mededeling verstrekken waarin de compensatieregels bij instapweigering zijn uiteengezet.”

„Artikel 9 bis

De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.”

„Artikel 9 ter

De lidstaten stellen het stelsel van sancties van toepassing op schendingen en overtredingen van de bepalingen van deze verordening, vast en treffen alle maatregelen die nodig zijn om de daadwerkelijke toepassing van die sancties te waarborgen. De aldus vastgestelde sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. De lidstaten stellen de Commissie uiterlijk op 30 juni 1998 van desbetreffende bepalingen in kennis en delen haar alle latere wijziging ervan zo spoedig mogelijk mede.”

GEWIJZIGD VOORSTEL

„Artikel 7

De luchtvaartmaatschappij is niet tot betaling van een compensatie voor instapweigering verplicht wanneer de passagier kosteloos reist of tegen een verlaagd tarief dat niet, rechtstreeks of indirect, voor het publiek toegankelijk is. Deze ontheffing geldt niet voor biljetten die worden uitgegeven in het kader van een bonusregeling voor vaste klanten.”

„Artikel 8

Luchtvaartmaatschappijen die het instappen weigeren, moeten iedere hierdoor getroffen passagier een mededeling verstrekken waarin de compensatieregels bij instapweigering zijn uiteengezet, overeenkomstig de bepalingen van deze verordening. Indien de bepalingen van deze verordening strijdig zijn met enige wettige vereiste van een derde land betreffende compensatie bij instapweigering voor luchtvaartmaatschappijen die op zijn grondgebied actief zijn, dan passen de luchtvaartmaatschappijen, indien mogelijk, de voor de passagiers gunstigste regeling toe.”

Schrappen

„Artikel 9 ter

De lidstaten stellen het stelsel van sancties van toepassing op schendingen van de bepalingen van deze verordening, vast en treffen alle maatregelen die nodig zijn om de daadwerkelijke toepassing van die sancties te waarborgen. De aldus vastgestelde sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. De lidstaten stellen de Commissie uiterlijk 6 maanden na de inwerkingtreding van deze wijzigingsverordening van desbetreffende bepalingen in kennis en delen haar alle latere wijzigingen ervan zo spoedig mogelijk mede.”

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

„Artikel 9 quater

De lidstaten stellen jaarlijks een samenvattend verslag op van de gevallen van instapweigering als gevolg van overboeking die zich op de luchthavens op hun grondgebied hebben voorgedaan. Deze verslagen worden bij de Commissie ingediend vóór 31 maart van het jaar dat op het verslagjaar volgt.”

GEWIJZIGD VOORSTEL

„Artikel 9 quater

De lidstaten stellen jaarlijks een samenvattend verslag op van de gevallen van instapweigering als gevolg van overboeking die zich op de luchthavens op hun grondgebied hebben voorgedaan en vermelden daarin de betrokken luchtvaartmaatschappijen. Deze verslagen worden bij de Commissie ingediend vóór 31 maart van het jaar dat op het verslagjaar volgt. De Commissie stelt deze informatie ter beschikking van de betrokken Europese consumentenorganisaties.”